



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

26782/2019

14.0 Deutsche Kultur - Cultura tedesca

**Betreff:**

Filmpreis "grenzen-los - senza frontiere"

**Oggetto:**

Premio film "grenzen-los - senza frontiere"

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor

hat Einsicht genommen den Artikel 2, Absatz 8 des Landesgesetzes vom 27. Juli 2015, Nr. 9, der vorsieht, dass die Landesregierung für besondere Leistungen in den Bereichen Kultur, Erziehung und Wissenschaft einzelnen Personen Preise verleihen kann;

hat Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993 Nr. 17, in geltender Fassung, über die Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen;

hat in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssystemen und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgaben-zweckbindungen;

hat in den Beschluss der Landesregierung vom 26. November 2019, Nr. 984, betreffend die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen) Einsicht genommen;

hat Einsicht genommen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 436 vom 04.06.2019, mit welchem der Filmpreis „grenzen-los – senza frontiere“ auf der Grundlage der Kulturvereinbarung zwischen Südtirol und dem Land Burgenland, genehmigt wurde;

stellt fest, dass laut obgenannten Beschlusses der Filmpreis für folgende Kategorien genehmigt wurde: „Kurzfilm“ ein Preisgeld des 1. Platzes von 4.000,00 Euro, 2. Platz 2.666,67 Euro, 3. Platz 1.333,34 Euro und der „Handyfilm für Jugendliche bis 21 Jahre“ mit ein Preisgeld von 1.333,34 und dass die entsprechenden Beträge auf Kapitel U05021.0840 des Gebarungsplanes des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2019 vorgemerkt wurden;

hat Einsicht genommen in das Sitzungsprotokoll der ernannten Jury vom 09.12.2019 und 13.12.2019, worin vorgeschlagen wird, den 3. Platz des Preises „Grenzen-los - senza frontiere“ in der Kategorie „Kurzfilm“ in Höhe von 1.333,34 € (einschließlich Steuern) Herrn Christian Brandl, geboren am 09.03.1976 in Wiesbaden (D), zu vergeben;

Il direttore di ripartizione reggente

visto l'articolo 2, comma 8 della legge provinciale 29 luglio 2015, n. 9, che prevede che la Giunta provinciale possa assegnare a singole persone premi a titolo di riconoscimento di particolari meriti nei settori della cultura, dell'educazione e della scienza;

vista la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche ed integrazioni, concernente la disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi;

visto il decreto legislativo n. 118 del 23.06.2011, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

vista la delibera della Giunta Provinciale 26 novembre 2019, n. 984 riguardante la delega di funzioni (aiuti);

vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 436 del 04/06/2019, con la quale è stato approvato il premio film “grenzen – los – senza frontiere” in base alla convenzione culturale tra la Provincia di Bolzano e del Bundesland Tirol;

constato che con la delibera succitata è stato approvato il premio film per le seguenti categorie: “cortometraggio” con un primo premio di Euro 4.000,00, un secondo premio di Euro 2.666,67 ed un terzo premio di Euro 1.333,34 e “film sul cellulare da under 21”, con un premio di Euro 1.333,34 e che è stato prenotato il relativo importo su capitolo U05021.0840 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2019;

visto il verbale della giuria nominata delle sedute del 09/12/2019 e 13/12/2019 con i quali si propone di conferire il 3° posto del premio “Grenzen-los – senza frontiere” nella categoria “cortometraggio” per l'ammontare di Euro 1.333,34 (imposte incluse) a Christian Brandl, nato il 09/03/1976 a Wiesbaden (D);

hat Einsicht genommen in das Sitzungsprotokoll der ernannten Jury vom 09.12.2019 und 13.12.2019, worin vorgeschlagen wird den Preis „Grenzen-los - senza frontiere“ in der Kategorie „„Handyfilm für Jugendliche bis 21 Jahre““ in Höhe von 1.333,34 € (einschließlich Steuern), Herrn Philipp Silbernagl, geboren am 24.12.2001 in Bozen, zu vergeben;

stellt fest, dass laut Sitzungsprotokoll der Jury, die weiteren Preise nicht vergeben werden;

erachtet es folglich als notwendig, die Preisgelder für 2019 in der Höhe von insgesamt von 2.666,68 Euro (einschließlich 25% Steuern) auf Kapitel U05021.0840 des Gebarungsplanes des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen zweckzubinden;

#### **verfügt**

- 1) Herrn Christian Brandl, geboren am 09.03.1976 in Wiesbaden (D), den 3. Platz des Preises „Grenzen-los - senza frontiere“ in der Kategorie „Kurzfilm“ in Höhe von 1.333,34 € (einschließlich Steuern) zuzuerkennen;
- 2) Herrn Philipp Silbernagl, geboren am 24.12.2001 in Bozen, den Preis „Grenzen-los - senza frontiere“ in der Kategorie „„Handyfilm für Jugendliche bis 21 Jahre““ in Höhe von 1.333,34 € (einschließlich Steuern) zuzuerkennen;
- 3) den 1. und 2. Platz in der Kategorie „Kurzfilm“ nicht zu vergeben;
- 4) den Betrag von insgesamt 2.666,68 Euro (einschließlich 25 % Steuern) gemäß Anlage SAP dem Kapitel U05021.0840 des Gebarungsplanes des Verwaltungshaushaltes für das Finanzjahr 2019 anzulasten; die Anlage SAP ist wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekrets.

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE  
ABTEILUNGSDIREKTOR

Volker Klotz

visto il verbale della giuria nominata delle sedute del 09/12/2019 e 13/12/2019 con i quali si propone di conferire il premio “Grenzen-los – senza frontiere” nella categoria “film sul cellulare da under 21” per l'ammontare di Euro 1.333,34 (imposte incluse) a Philipp Silbernagl, nato il 24/12/2001 a Bolzano

constatato che in base al verbale della giuria i restanti premi non verranno conferiti;

ritiene pertanto necessario impegnare l'importo complessivo di Euro 2.666,68 (25% imposte comprese) sul capitolo U05021.0840 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma per l'anno 2019;

#### **decreta**

- 1) di conferire il 3° posto del premio “Grenzen-los – senza frontiere” nella categoria “cortometraggio” per l'ammontare di Euro 1.333,34 (imposte incluse) a Christian Brandl, nato il 08/05/1987 a Silandro (BZ);
- 2) di conferire il premio “Grenzen-los – senza frontiere” nella categoria “film sul cellulare da under 21” per l'ammontare di Euro 1.333,34 (imposte incluse) a Philipp Silbernagl, nato il 24/12/2001 a Bolzano;
- 3) di non conferire il 1° e 2° posto nella categoria “cortometraggio”;
- 4) di impegnare l'importo complessivo di Euro 2.666,68 (rivalsa del 25 % inclusa) di cui all'allegato SAP sul capitolo U05021.0840 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2019; l'allegato SAP è parte integrante del presente decreto.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
REGGENTE

# ZWECKBINDUNG/IMPEGNO D190026782

| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage |                                       |                                |                                                                                                              | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme                |                                            |                        |                                         | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt           |                                                |                                                  |                                               |                       |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| LP 9 del 27/07/2015<br>LG 9 vom 27.07.2015    |                                       |                                |                                                                                                              | DGP 886 del 09/08/2016, all. A)<br>BLR 886 vom 09.08.2016, Anl. A) |                                            |                        |                                         | Rip. 14 - Cultura tedesca<br>Abt. 14 - Deutsche Kultur |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Pos                                           | Capitolo<br>Kapitel                   | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr.                                                                                    | Part.IVA<br>MwStr.Nr                                               | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage |                                                        | Contributo<br>concesso<br>Bewillig.<br>Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o<br>data<br>Nr. Dek. u/o<br>Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|                                               | CdR<br>FSt                            | Eser<br>Jahr                   | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung                                                       | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz                                   |                                            | Stato<br>pub./<br>Pub. | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg.             | %                                                      |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität |                                |                                                                                                              |                                                                    |                                            |                        |                                         |                                                        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               | Nota - Note                           |                                |                                                                                                              |                                                                    |                                            |                        |                                         |                                                        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 001                                           | U05021.0840                           | 431284                         |                                                                                                              |                                                                    | 801775                                     |                        | 0,00                                    |                                                        | 1.333,34                                       | 0,00                                             |                                               | 0,00                  |
|                                               | 14                                    | 2019                           | CHRISTIAN BRANDL                                                                                             |                                                                    |                                            | NP                     | 0,00                                    | 0,00                                                   |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |                                | TITEL FILM/TITOLO FILM #MOVINGBORDER#                                                                        |                                                                    |                                            |                        |                                         |                                                        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |                                |                                                                                                              |                                                                    |                                            |                        |                                         |                                                        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 002                                           | U05021.0840                           | 431285                         |                                                                                                              |                                                                    | 0833557                                    |                        | 0,00                                    |                                                        | 1.333,34                                       | 0,00                                             |                                               | 0,00                  |
|                                               | 14                                    | 2019                           | SILBERNAGL PHILIPP                                                                                           |                                                                    |                                            | NP                     | 0,00                                    | 0,00                                                   |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |                                | TITEL FILM/TITOLO FILM #ES LÄSST SICH DIE ZAHNPASTA NICHT IN DIE TUBE ZURÜCKDRÜCKEN ODER ALTMODERNE GRENZEN" |                                                                    |                                            |                        |                                         |                                                        |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                                       |                                |                                                                                                              |                                                                    |                                            |                        |                                         |                                                        |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Totale attuale - Gesamtbetrag:                |                                       |                                |                                                                                                              |                                                                    |                                            |                        |                                         |                                                        | 2.666,68                                       |                                                  |                                               |                       |



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

|                                           |
|-------------------------------------------|
| € 2.666,68 - Kap./Cap. U05021.0840 / 2019 |
|-------------------------------------------|

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione reggente

KLOTZ VOLKER

19/12/2019

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben  
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

20/12/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Volker Klotz*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stefano Natale*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/12/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma